



Kéo dài Trợ cấp Khẩn cấp (Emergency Benefit) vì COVID-19 dành cho người giữ visa tạm thời

- Trợ cấp Khẩn cấp vì COVID-19 đã được kéo dài thêm sáu tháng nữa.
- Khoản trợ cấp ngắn hạn này lúc trước dự kiến chấm dứt vào ngày 28 tháng Hai nhưng nay đã được kéo dài đến ngày 31 tháng Tám năm nay.
- Vì lý do việc đi đến một số quốc gia nhất định vẫn còn nhiều hạn chế do COVID-19, bằng cách kéo dài khoản trợ cấp khẩn cấp này, Bộ Phát triển Xã hội có thể tiếp tục giúp đỡ những người giữ visa tạm thời và cần được hỗ trợ, đang trong tình trạng khó khăn và không thể trở về nhà vì COVID-19.
- Khoản Trợ cấp Khẩn cấp có thể giúp trang trải các chi phí sinh hoạt cơ bản cho những người không có tiền lo cho bản thân và không thể trở về nhà vì COVID-19.
- **Ở Cảnh báo COVID-19 Cấp độ 1:** Những người mới xin lần đầu hoặc muốn gia hạn, tiếp tục nhận Trợ cấp Khẩn cấp sau ngày 28 tháng Hai phải trực tiếp đến các Trung tâm Tiếp dân của cơ quan Phúc lợi Xã hội (Work and Income) để nộp đơn xin. Để tìm Trung tâm Tiếp dân gần nhà bạn nhất, vui lòng nhấp vào đường link sau:
<https://www.workandincome.govt.nz/about-work-and-income/contact-us/find-a-service-centre>.
- **Ở Cảnh báo COVID-19 Cấp độ 2, 3 hoặc 4:** Người muốn xin trợ cấp có thể gọi số 0800 559 009 và yêu cầu được cán bộ gọi lại cho bạn để xin trợ cấp lần đầu hoặc xin được xem xét lại, gia hạn, tiếp tục được nhận Trợ cấp Khẩn cấp sau ngày 28 tháng Hai.
- Những người đủ điều kiện nhận khoản Trợ cấp Khẩn cấp cũng có thể nhận được khoản miễn giảm thuế vì có con nhỏ và có đi làm (Family Tax Credit), vì mới sinh em bé (Best Start Tax Credit), và từ ngày 1 tháng Năm năm 2021, khoản Trợ cấp Năng lượng Mùa đông (Winter Energy payment).
- Chúng tôi kỳ vọng những người giữ visa tạm thời và đang nhận Trợ cấp Khẩn cấp tiếp tục tìm kiếm việc làm hoặc các phương thức khác để tự lo cho mình, bao gồm cả việc trở về nhà khi có thể.
- Bộ Phát triển Xã hội (MSD) sẽ tiếp tục kết nối người nhận trợ cấp với các cơ hội việc làm tạm thời phù hợp, bất cứ khi nào có thể.
- Giúp đỡ bạn nộp đơn xin trợ cấp:
 - Bạn có thể nhờ người khác, bao gồm nhân viên của cơ quan Phúc lợi Xã hội tại các Trung tâm Tiếp dân, giúp bạn hoàn tất mẫu đơn xin trợ cấp. Nhớ là người giúp bạn phải điền vào phần 'Tuyên bố của Người trợ giúp' (Helper's Statement) trong mẫu đơn xin trợ cấp.
 - Bạn cũng có thể nhờ người khác đại diện cho bạn trong quá trình giao dịch với Bộ Phát triển Xã hội. Người đó được gọi là 'người đại diện' (agent). Để biết thêm thông tin về việc để cho người khác đại diện cho bạn, vui lòng truy cập:
<https://www.workandincome.govt.nz/on-a-benefit/your-rights-and-responsibilities/having-someone-act-on-your-behalf.html>
 - Bạn có thể yêu cầu được thông dịch viên hỗ trợ. Chúng tôi có thể sắp xếp thông dịch viên qua điện thoại, hoặc tại văn phòng khi Cấp độ Cảnh báo cho phép. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên, vui lòng truy cập:
<https://www.workandincome.govt.nz/about-work-and-income/contact-us/language-lines/index.html>

- Trang web của cơ quan Phúc lợi Xã hội có nhiều thông tin về Trợ cấp Khẩn cấp vì COVID-19 dành cho người giữ visa tạm thời: <https://www.workandincome.govt.nz/covid-19/temporary-visa-holders.html>.

Thông điệp này được Bộ phận Dịch thuật thuộc Bộ Nội vụ dịch ra tiếng Việt và được chia sẻ bởi Mạng lưới Thông tin Đa ngôn ngữ. Để biết thêm thông tin về mạng lưới này, vui lòng truy cập trang web của [Văn phòng các Cộng đồng Thiểu số](#).